

## Appendix 6 English Translation of the Table Stubs

The following English stubs have precisely the same scale as those in Japanese in respective tables, allowing the users to paste them for easy understanding.

### II－B－総 括 表

### II-B Summary Table

II－B－総 括 表	II-B Summary Table
15歳以上人口 【就業状態】 労働力人口 就業者 自営業主 家族従業者 雇用者 うち 役員を除く雇用者 失業者 うち 完全失業者 非労働力人口 【役員を除く雇用者】 ・雇用形態別 正規の職員・従業員 非正規の職員・従業員 パート・アルバイト パート アルバイト 労働者派遣事業所の派遣社員 契約社員 嘱託 その他 【失業者】 ・失業期間別 3か月未満 3か月以上 3～6か月未満 6か月～1年未満 1年以上 ・仕事につけない理由別 賃金・給料が希望とあわない 勤務時間・休日などが希望とあわない 求人年齢と自分の年齢とがあわない 自分の技術や技能が求人要件に満たない 希望する種類・内容の仕事がない 条件にこだわらないが仕事がない その他 【非労働力人口】 就業希望者 うち 適当な仕事がありそうにない 就業内定者 就業非希望者 【未活用労働】 15歳以上人口（再掲） 労働力人口（再掲） 就業者（再掲） うち 追加就労希望就業者 失業者（再掲） うち 完全失業者（再掲） うち 非自発的失業者 非労働力人口（再掲） うち 潜在労働力人口 拡張求職者 就業可能非求職者 未活用労働指標 1（％，ポイント） 未活用労働指標 2（％，ポイント） 未活用労働指標 3（％，ポイント） 未活用労働指標 4（％，ポイント） 未活用労働補助指標 1（％，ポイント） 未活用労働補助指標 2（％，ポイント）	Population aged 15 years old and over [Labour force status] Labour force Employed person Self-employed worker Family worker Employee Employee, excl. executive of company or corporation Unemployed person (ILO 2013) of which unemployed person Not in labour force [Employee, excl. executive of company or corporation] By type of employment Regular employee Non-regular employee Part-time worker , Arbeit (temporary worker) Part-time worker Arbeit (temporary worker) Dispatched worker from temporary labour agency Contract employee Entrusted employee Other [Unemployed person (ILO 2013)] By duration of unemployment Less than 3 months 3 months or more 3 to less than 6 months 6 months to less than 1 year 1 year or more By reason unable to take up a job Not satisfied with the salary of available job Unfavorable working hours and days Limited age Need more skill or knowledge Preferable kind of job is not available Wish to have any kind of job, but it is not available Other [Not in labour force] Wishing to work of which no prospect of finding a job Waiting to start a new job Not wishing to work [Labour underutilization] Population of 15 years old and over (regrouped) Labour force (regrouped) Employed person (regrouped) of which person in time-related underemployment Unemployed person (ILO 2013) (regrouped) of which unemployed person (regrouped) of which unemployed person (ILO 2013) who quitted a job involuntary Not in labour force (regrouped) of which no prospect of finding a job Unavailable jobseeker Available potential jobseeker Labour Underutilization indicator 1 (%, point) Labour Underutilization indicator 2 (%, point) Labour Underutilization indicator 3 (%, point) Labour Underutilization indicator 4 (%, point) Supplementary Labour Underutilization indicator 1 (%, point) Supplementary Labour Underutilization indicator 2 (%, point)

II－B－第1表

Table II-B-1

年齢階級	Age
就業状態、新規就業者・転職者、 現職の雇用形態についている理由、求職理由、 前職の離職理由、失業期間、探している仕事の形態、 就業希望の有無、非求職理由、前職の離職時期	Labour force status, whether began work or changed jobs for the past year, reason for taking a non-regular employment, reason for seeking a job, reason for leaving the previous job, duration of unemployment, kind of job sought, whether wishing to work, reason not to seek a job, when left the previous job
15歳以上人口	(1) Population aged 15 years old and over
労働力人口	(2) Labour force
就業者	(3) Employed person
うち 新規就業者	(4) of which began work for the past year
うち 転職者	(5) of which changed jobs for the past year
うち 非正規の職員・従業員	(6) of which non-regular employee
現職の雇用形態についている理由（主な理由）	Reason for taking a non-regular employment (main reason)
自分の都合のよい時間に働きたいから	(7) For working at convenient times
家計の補助・学費等を得たいから	(8) For supplementing family income or earning school expense
家事・育児・介護等と両立しやすいから	(9) For housework, child-rearing or nursing care
通勤時間が短いから	(10) For short commute time
専門的な技能等をいかせるから	(11) For utilizing specialized skills
正規の職員・従業員の仕事がないから	(12) Not obtaining a job as a regular employee
その他	(13) Other
失業者	(14) Unemployed person (ILO 2013)
(求職理由、前職の離職理由)	(Reason for seeking a job, reason for leaving the previous job)
仕事をやめたため求職	(15) Quitted a job
会社倒産・事業所閉鎖のため	(16) Bankruptcy or close down of office
人員整理・勧奨退職のため	(17) Personnel retrenchment or encouraged retirement
事業不振や先行き不安のため	(18) Slump in business and uncertain future
定年又は雇用契約の満了のため	(19) Retiring age or the term of your employment agreement ended
より良い条件の仕事を探すため	(20) To find a better job
結婚・出産・育児のため	(21) For marriage or childbirth and child-rearing
介護・看護のため	(22) For caring aged or sick family member
家事・通学・健康上の理由のため	(23) For housework, schooling or because of poor condition of health
その他	(24) Other
新たに求職	(25) Newly started to seek a job
学卒未就職	(26) Graduated from school
収入を得る必要が生じたから	(27) Necessary to earn revenue
その他	(28) Other
(失業期間)	(Duration of unemployment)
3か月未満	(29) Less than 3 months
3か月以上	(30) 3 months or more
3～6か月未満	(31) 3 to less than 6 months
6か月～1年未満	(32) 6 months to less than 1 year
1年以上	(33) 1 year or more
1～2年未満	(34) 1 to less than 2 months
2年以上	(35) 2 years or more
(探している仕事の形態)	(Kind of job sought)
雇われてする仕事	(36) Employee
正規の職員・従業員	(37) Regular employee
非正規の職員・従業員	(38) Non-regular employee
パート・アルバイト	(39) Part-time worker, Arbeit (temporary worker)
労働者派遣事業所の派遣社員	(40) Dispatched worker from temporary labour agency
その他	(41) Other
自営業主 ※内職者を含む	(42) Self-employed worker *incl. doing piecework at home
うち 内職者	(43) of which doing piecework at home
その他	(44) Other
うち 過去1年間に離職	(45) of which in the past 1 year
非労働力人口	(46) Not in labour force
就業希望者	(47) Wishing to work
(非求職理由)	(Reason not to seek a job)
適当な仕事がありそうにない	(48) No prospect of finding a job
近くに仕事がありそうにない	(49) Not around the house
自分の知識・能力にあう仕事がありそうにない	(50) Not suitable for own knowledge or skill
勤務時間・賃金などが希望にあう仕事がありそうにない	(51) Not with favorable working hours or the salary, etc.
今の景気や季節では仕事がありそうにない	(52) Not under the current economic situation or in the current season
その他	(53) Other
出産・育児のため	(54) For childbirth or child-rearing
介護・看護のため	(55) For caring aged or sick family member
健康上の理由のため	(56) For poor condition of health
その他	(57) Other
就業内定者	(58) Waiting to start a new job
学校卒業後につく	(59) After graduation from school
その他	(60) Other
4週間以内につく	(61) Within 4 weeks
5週目以降につく	(62) On and after 5 weeks
就業非希望者	(63) Not wishing to work
うち 過去1年間に離職	(64) of which in the past 1 year
15歳以上人口(再掲)	(65) Population aged 15 years old and over (regrouped)
労働力人口(再掲)	(66) Labour force (regrouped)
就業者(再掲)	(67) Employed person (regrouped)
うち 追加就労希望就業者	(68) of which person in time-related underemployment
失業者(再掲)	(69) Unemployed person (ILO 2013) (regrouped)
うち 完全失業者	(70) of which unemployed person
うち 非自発的失業者	(71) of which who quitted a job involuntary
非労働力人口(再掲)	(72) Not in labour force (regrouped)
うち 潜在労働力人口	(73) of which potential labour force
拡張求職者	(74) Unavailable jobseeker
就業可能非求職者	(75) Available potential jobseeker
未活用労働指標1(%)	(76) Labour Underutilization indicator 1(%)
未活用労働指標2(%)	(77) Labour Underutilization indicator 2(%)
未活用労働指標3(%)	(78) Labour Underutilization indicator 3(%)
未活用労働指標4(%)	(79) Labour Underutilization indicator 4(%)
未活用労働補助指標1(%)	(80) Supplementary Labour Underutilization indicator 1(%)
未活用労働補助指標2(%)	(81) Supplementary Labour Underutilization indicator 2(%)

II－B－第2表

Table II-B-2

年齢階級，教育	Age, education
就業状態，従業上の地位，雇用形態，農林業・非農林業， 求職理由，前職の離職理由，探している仕事の形態， 就業希望の有無，非求職理由，就業可能時期	Labour force status, status in employment, type of employment, agri-/non-agriculture, reason for seeking a job, reason for leaving the previous job, kind of job sought, whether wishing to work, reason not to seek a job, when able to take a job
15歳以上人口	(1) Population aged 15 years old and over
労働力人口	(2) Labour force
就業者	(3) Employed person
自営業主 ※内職者を含む	(4) Self-employed worker *incl. doing piecework at home
雇有業主	(5) Self-employed worker with employee
雇無業主	(6) Self-employed worker without employee
うち 内職者	(7) Doing piecework at home
家族従業者	(8) Family worker
雇用者	(9) Employee
うち 役員を除く雇用者	(10) of which employee, excl. executive of company or corporation
正規の職員・従業員	(11) Regular employee
非正規の職員・従業員	(12) Non-regular employee
パート・アルバイト	(13) Part-time worker, Arbeit (temporary worker)
労働者派遣事業所の派遣社員	(14) Dispatched worker from temporary labour agency
契約社員	(15) Contract employee
嘱託	(16) Entrusted employee
その他	(17) Other
農業，林業	(18) Agriculture and forestry
非農林業	(19) Non-agricultural industries
自営業主 ※内職者を含む	(20) Self-employed worker *incl. doing piecework at home
雇有業主	(21) Self-employed worker with employee
雇無業主	(22) Self-employed worker without employee
うち 内職者	(23) Doing piecework at home
家族従業者	(24) Family worker
雇用者	(25) Employee
うち 役員を除く雇用者	(26) of which employee, excl. executive of company or corporation
正規の職員・従業員	(27) Regular employee
非正規の職員・従業員	(28) Non-regular employee
パート・アルバイト	(29) Part-time worker, Arbeit (temporary worker)
労働者派遣事業所の派遣社員	(30) Dispatched worker from temporary labour agency
契約社員	(31) Contract employee
嘱託	(32) Entrusted employee
その他	(33) Other
失業者	(34) Unemployed person (ILO 2013)
(求職理由)	(35) (Reason for seeking a job)
仕事をやめたため求職	(36) Quitted a job
非自発的な離職	(37) Quitted a job involuntary
定年又は雇用契約の満了による離職	(38) Mandatory retirement, or termination of employment contract
勤め先や事業の都合による離職	(39) Circumstances of employer or business
自発的な離職（自己都合）	(40) Quitted a job voluntary
新たに求職	(41) Newly started to seek a job
学卒未就職	(42) Graduated from school
収入を得る必要が生じたから	(43) Necessary to earn revenue
その他	(44) Other
(前職の離職理由)	(45) (Reason for leaving the previous job)
仕事をやめたため求職（再掲）	(46) Quitted a job (regrouped)
会社倒産・事業所閉鎖のため	(47) Bankruptcy or close down of office
人員整理・勧奨退職のため	(48) Personnel retrenchment or encouraged retirement
事業不振や先行き不安のため	(49) Slump in business and uncertain future
定年又は雇用契約の満了のため	(50) Retiring age or the term of your employment agreement ended
より良い条件の仕事を探すため	(51) To find a better job
結婚・出産・育児のため	(52) For marriage or childbirth and child-rearing
介護・看護のため	(53) For caring aged or sick family member
家事・通学・健康上の理由のため	(54) For housework, schooling or because of poor condition of health
その他	(55) Other
(探している仕事の形態)	(56) (Kind of job sought)
雇われてする仕事	(57) Employee
正規の職員・従業員	(58) Regular employee
非正規の職員・従業員	(59) Non-regular employee
パート・アルバイト	(60) Part-time worker, Arbeit (temporary worker)
労働者派遣事業所の派遣社員	(61) Dispatched worker from temporary labour agency
その他	(62) Other
自営業主 ※内職者を含む	(63) Self-employed worker *incl. doing piecework at home
うち 内職者	(64) of which doing piecework at home
その他	(65) Other
非労働力人口	(66) Not in labour force
就業希望者	(67) Wishing to work
(非求職理由)	(68) (Reason not to seek a job)
適当な仕事がありそうにない	(69) No prospect of finding a job
近くに仕事がありそうにない	(70) Not around the house
自分の知識・能力にあう仕事がありそうにない	(71) Not suitable for own knowledge or skill
勤務時間・賃金などが希望にあう仕事がありそうにない	(72) Not with favorable working hours or the salary, etc.
今の景気や季節では仕事がありそうにない	(73) Not under the current economic situation or in the current season
その他	(74) Other
出産・育児のため	(75) For childbirth or child-rearing
介護・看護のため	(76) For caring aged or sick family member
健康上の理由のため	(77) For poor condition of health
その他	(78) Other
就業内定者	(79) Waiting to start a new job
学校卒業後につく	(80) After graduation from school
その他	(81) Other
4週間以内につく	(82) Within 4 weeks
5週目以降につく	(83) On and after 5 weeks
就業非希望者	(84) Not wishing to work